

MigrAr

Frankfurt/Rhein-Main

Gewerkschaftliche Anlaufstelle für
MigrantInnen in prekären Arbeits-
verhältnissen, mit und ohne Papiere

Tel: 069 / 25 69 25 69

E-Mail: kontakt@migrar-ffm.de

Website: <http://migrar-ffm.de>

Ein Kooperationsprojekt von:

express-Redaktion, kein mensch ist illegal Hanau,
ver.di Hessen, ver.di-Migrationsausschuss,
ver.di-Bezirk Frankfurt a.M./Region, Verein
demokratischer Ärztinnen und Ärzte

Unterstützt von:

Aktionsbündnis gegen Abschiebung, Apecia e.V.,
Caritasverband Frankfurt e.V., DGB Südosthessen, DGB Regi-
on Frankfurt-Rhein-Main, Diakonisches Werk in Hessen und
Nassau e.V., Europäischer Wanderarbeiterverband (EVW),
Evangelischer Regionalverband, FIM – Frauenrecht ist Men-
schrecht e.V., Hessischer Flüchtlingsrat, IG BAU Region
Hessen, IG Metall Frankfurt, Imbradiva e.V., Malteser
Migranten Medizin, NGG Region Rhein-Main, No Border
Frankfurt a. M., Rechtshilfekomitee e.V., Zusammen e.V.

**DU HAST RECHTE –
AUCH OHNE PAPIERE!**

MigrAr

DGB Gewerkschaftshaus
Servicecenter des ver.di-Bezirks
Frankfurt a.M. und Region
Erdgeschoss – Zugang von außen
Wilhelm-Leuschner-Str. 69-77
60329 Frankfurt a.M.

Geöffnet: Jeden 1. Donnerstag (9-11 Uhr),
jeden 3. Donnerstag im Monat (17-19 Uhr)

MIGRATION

engl - chin - pol - bulg - spa - franz - arab

Hier findest Du uns

You can find us here

在这里你可以找到我们

Tu nas znajdziesz.

Ще ни намериш тук:

Aqui nos encuentras

Voilà où tu peux nous trouver

هنا تجدنا لمساعدتك



Du hast Rechte – auch ohne Papiere!

Zu wenig oder keinen Lohn erhalten?
Du kannst ihn einklagen.

Arbeitsunfall oder krank?
**Du hast Recht auf medizinische
Versorgung und Lohnfortzahlung.**

Keinen Urlaub?
Du kannst ihn einfordern.

14 Stunden gearbeitet – nur für 8
bezahlt worden?
Da fehlt noch Geld.

You're entitled to rights - even if you're undocumented!

Low pay or no wages at all?
You can sue your boss.

Work accident or on sick leave?
You're entitled to receive health care and sickness benefits.

No annual leave?
Take legal action for your statutory right.

A 14-hour workday and just 8 hours' wages?
Sue your boss for outstanding pay.

你享有权利 – 即使你没有合法文件!
低工资或者完全没有工资?
你可以起诉你的老板。
工伤事故或者休病假?
你有权得到医疗照顾和疾病补助。
没有年假?
为你的合法权益采取法律行动。
十四小时的工作时间, 但只得到八小时的工资?
起诉你的老板欠薪。

Masz prawa – nawet jeśli nie posiadasz dokumentów.

Dostałaś/dostałeś za niską wypłatę albo nie dostałeś żadnej?
Możesz dochodzić swoich praw sędownie.
Wypadek w pracy albo choroba?
Masz prawo do opieki medycznej i kontynuację wypłaty pensji.
Nie masz urlopu?
Możesz go zażądać.
14 godzin pracy – a zapłata tylko za 8?
Tu brakuje przecież pieniędzy.

Ти имаш права – дори и да нямаш документи!
Получил/а си твърде малка заплата или не са ти платили? Можеш да предявиш иск за изплащане на полагащото се възнаграждение.
Претърпял/а си трудова злополука или си се разболял/а?
Имаш право на лечение и изплащане на болнични.
Работодателят не ти дава отпуск? Имаш право да изискаш отпуск.
Работил/а си 14 часа, а са ти платили само 8? Длъжни са да ти заплатят цялото изработено време.

¡Tú tienes derechos – aunque no tengas papeles!

¿Te pagaron menos o no te pagaron?
Tú puedes hacer una demanda judicial.
¿Accidente laboral o enfermedad?
Tienes derecho a atención médica y a seguir recibiendo tu sueldo.
¿No tuviste vacaciones?
Puedes exigir las.
¿Trabajaste 14 horas y sólo te pagaron 8?
¡Ahí falta dinero! Exijelo.

Tu as des droits – même sans papiers!

Tu as reçu trop peu ou aucun salaire?
Tu peux porter plainte.
Accident de travail ou maladie?
Tu as droit à recevoir une aide médicale et à ce que ton salaire continue de t'être payé.
Pas de vacances?
Tu peux les réclamer.
14 heures de travaillées - 8 de payées?
Il manque encore de l'argent.

عندك حقوق وان لم تملك اوراق قانونية .
اجور عمل قليلة او عدم دفع اجور العمل?
تستطيع تقديم شكوى ضده .
تعرضت لحادث اثناء العمل او انت مريض?
لك الحق في تلقي العلاج الطبي والمساعدة المالية .
عدم وجود اجازات من العمل?
تستطيع المطالبة بها .
١٤ ساعة عمل-استلام اجور ٨ ساعات فقط ؟
هناك نقود اضافية يجب دفعها .